

## Creación de videos en la enseñanza-aprendizaje de la lengua asturiana

Roberto Avello Rodríguez

Facultad de Formación del Profesorado y Educación

Correspondencia: [avelloroberto@uniovi.es](mailto:avelloroberto@uniovi.es)

### Introducción

El presente capítulo expone los resultados de la experiencia llevada a cabo en la asignatura *Didáctica de la Lengua Asturiana II* dentro del *Grado en Maestro en Educación Primaria con Mención en Lengua Asturiana* en el marco del proyecto de innovación y el encuentro sobre *Generación de videos educativos: experiencias en los contextos universitario y escolar*.

Como lengua propia y tradicional de Asturias, el asturiano debe coexistir con el castellano como lengua estatal y oficial, y con el inglés como lengua franca internacional y con presencia mayoritaria dentro del sistema educativo. Esta situación de minorización histórica que deriva en una situación de diglosia, hace que la realidad sociolingüística del Principado de Asturias y, sobre todo, la escolarización de esta lengua, sea compleja y con unas características ciertamente peculiares (González-Riaño y Fernández-Costales, 2024). En este sentido, la Ley 1/1998, de uso y promoción del asturiano, plantea en su articulado el derecho de todos los ciudadanos a utilizarla ante la administración autonómica y a cursarla en cualquiera de las etapas educativas obligatorias y postobligatorias, sin embargo, todavía siguen existiendo ciertos prejuicios lingüísticos que impiden que los ciudadanos puedan utilizarla en condiciones de igualdad (Fernández Villanueva, 2021). Así pues, el proceso de normalización lingüística se plantea como eje fundamental situar al asturiano en una posición de igualdad para con el castellano. Uno de los contextos clave para iniciar este proceso de normalización se sitúa en los centros educativos de cualquier etapa, en donde los estudiantes pueden mejorar sus habilidades lingüísticas y comunicativas en lengua asturiana, y con el que continuar con este proceso de normalización en el que nos encontramos (Avello-Rodríguez y Fernández-Antón, 2019).

El ámbito universitario se sitúa como uno de estos contextos educativos clave de los que hablamos, puesto que los jóvenes asturianos de edades comprendidas entre los 16 y los 29 años –en donde se centra, mayoritariamente, el inicio y final de los estudios universitarios–, manifiestan utilizar la lengua asturiana, en sintonía con el castellano, en todos los ámbitos de su vida –contexto familiar, con el grupo de iguales y en ámbitos públicos– con porcentajes nada desdeñables que rondan y superan el 50% de la población encuestada (Hevia-Artime, 2018). En esta franja de edad se encuentran los estudiantes de la asignatura *Didáctica de la Lengua Asturiana II*, a la que acceden jóvenes con diferente nivel de dominio de la lengua asturiana pero que, en su gran mayoría, manifiestan tenerla como su lengua materna.

Además de todo ello, en cuanto a la enseñanza-aprendizaje de lenguas, el planteamiento de enfoques comunicativos en las aulas –donde se generen situaciones de interacción múltiple en los que se ponga en juego la lengua objeto de estudio para poder utilizarla con distintos interlocutores y unas determinadas intenciones comunicativas dependiendo de cuál sea la situación y las necesidades de comunicación que tengamos en cada momento–, se plantea como fundamental para este desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes (Dörnyei, 2013). Pero, si vamos un paso más allá, como ya señalaba Puren (2007), la enseñanza-aprendizaje de lenguas debe plantearse como un proceso en el que los estudiantes la puedan

emplear para hacer cosas socialmente significativas y relevantes. En el caso del asturiano, esto implicaría: asumirla como lengua propia y usual –aunque no exclusiva–; poder utilizarla fuera del aula, más allá del propio contexto escolar; y poder emplearla para participar en actividades sociales que lo tengan como lengua vehicular y donde se le dé importancia desde el punto de vista personal y/o emocional.

Con este trasfondo es pues, aquí, donde entra en juego la participación de los estudiantes del Grado en Maestro en Educación Primaria con Mención en Lengua Asturiana en este proyecto que explicaremos a continuación y cuyos objetivos son:

- Desarrollar la competencia comunicativa en lengua asturiana.
- Desarrollar las competencias docentes propias de la profesión (trabajo en equipo, competencia digital...).
- Generar videos didácticos como herramienta para la enseñanza-aprendizaje de la lengua asturiana en el contexto escolar.
- Diseñar y crear videos en lengua asturiana como instrumento de normalización lingüística.

### Descripción de la experiencia educativa

La experiencia, como hemos comentado, se adscribe a la asignatura Didáctica de la Lengua Asturiana II del cuarto curso Grado en Maestro en Educación Primaria con Mención en Lengua Asturiana. Para llevarla a cabo, se presenta el proyecto a los estudiantes durante la primera semana de clase y se les indica, como únicos requisitos, que sus videos deben tener una duración de entre 3-5 minutos, que deben ser grabados desde un dispositivo móvil y que para su realización deben utilizar, como lengua de comunicación, el asturiano. Además, para la creación, diseño, montaje y grabación, los estudiantes podrán trabajar en equipos de entre 3-5 personas, sin que este sea un requisito necesario.

Una vez finalizados y revisados los videos en todas sus dimensiones –lingüística, estilística y en cuanto a su adecuación para el ámbito educativo–, se compartirían con toda la comunidad en el Canal de YouTube de la asignatura (@didacticadelenguasturia56) (Figura 1). Para darles difusión, se emplearían la propia plataforma Didactictac-TV<sup>6</sup> y sus redes sociales, pero también las propias redes sociales profesionales y las de los estudiantes, que además lo compartirían con familiares y amigos a través de mensajería instantánea.



Figura 1. Página principal del Canal de YouTube de la asignatura.

<sup>6</sup> <https://www.unioviado.es/didactictac-tv>

Así pues, entre el periodo que abarca los cursos 2018 y 2024 y en el que participaron unos 180 estudiantes, se generaron 54 videos divididos en 8 temáticas diferentes (documentales, informativos, cuentacuentos, etc.), con una duración total de 305 minutos y que registraron más de 3450 visualizaciones hasta la fecha.

Para evaluar los resultados del proyecto, se elabora un cuestionario *ad hoc*, con una escala de Likert de 5 puntos, mediante el cual se pretende conocer el grado de satisfacción del alumnado con estas actividades y, sobre todo, su percepción sobre el desarrollo de la competencia comunicativa en lengua asturiana además de otras como la docente, la digital o la de trabajo cooperativo.

## Resultados

Los resultados reflejan un alto grado de satisfacción y una mejora de las habilidades lingüísticas y comunicativas en lengua asturiana y también en el resto de competencias antes comentadas, superando en todas los 4 puntos (Figura 2).

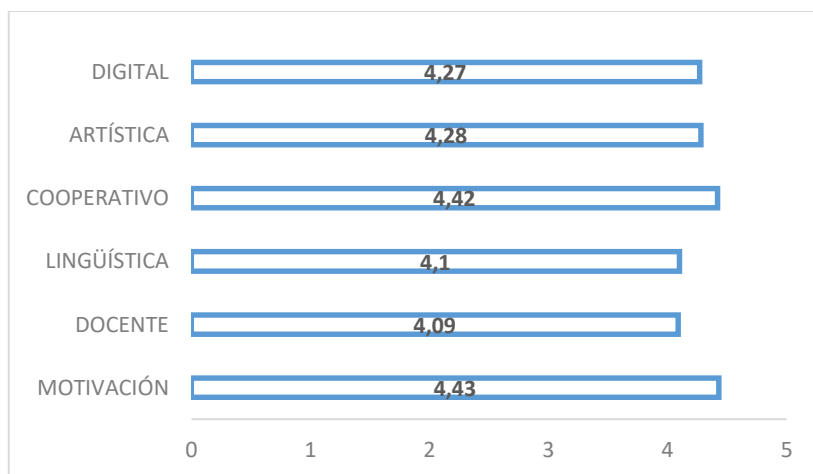


Figura 2. Cuestionario percepciones de los estudiantes

Estos resultados, como vemos, coinciden con resultados de otras investigaciones donde se plantea cómo la utilización de dispositivos móviles dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje permite al alumnado la construcción de conocimiento y el desarrollo de multitud de habilidades como la digital, la artística o la cooperativa (Brazuelo y Gallego, 2011).

Supone también un elemento motivador que contribuye a una formación crítica, responsable y solidaria (García-Sampedro *et al.*, 2018), lo que genera además la reducción del filtro afectivo, facilitando así el aprendizaje de la lengua (Krashen, 1983). En este sentido vemos como, en cuanto al desarrollo de la competencia lingüística o comunicativa de los estudiantes, la experiencia arroja unos resultados muy positivos en la misma línea de otros estudios (Rico y Agudo, 2016; Moreno *et al.*, 2016; Fombona y Pascual, 2013).

Podríamos concluir, derivado de estos resultados, que el proyecto cumple con los objetivos propuestos, sobre todo, en cuanto a la construcción de unas actitudes lingüísticas favorables hacia la lengua asturiana que ayuden en el proceso de normalización perseguido. El entorno social y los profesores –y futuros docentes, ahora estudiantes del grado–, de Lengua Asturiana y Literatura de Educación Primaria, van a ejercer un impacto significativo en la formación de

estas actitudes lingüísticas su entorno social y, sobre todo, de las futuras generaciones (Avello Rodríguez y González-Riaño, 2023; Bier y Lasagabaster, 2023).

## Referencias

- Avello-Rodríguez, R. y Fernández-Antón, T. (2019). M-learning como herramienta para el aprendizaje de una lengua minoritaria: resultados preliminares de una experiencia innovadora. En *Actas XX Congreso Internacional de Didáctica de la Lengua y la Literatura*, p. 67. UPV.
- Avello-Rodríguez, R., y González-Riaño, X. A. (2023). El Prácticum de la Mención de Lengua Asturiana: un primer acercamiento a la visión de sus protagonistas. *Aula Abierta*, 52(4), 369-380. <https://doi.org/10.17811/rifie.52.4.2023.369-380>
- Bier, A., y Lasagabaster, D. (2023). What has changed over 18 years? Future teachers' language use and attitudes towards multilingualism in the Basque Autonomous Community. *Language and Education*, 37(6), 675-697. <https://doi.org/10.1080/09500782.2022.2121611>
- Brazuelo, F. y Gallego, D. (2011). *Mobile Learning. Los dispositivos móviles como recurso educativo*. MAD, S.L.
- Dörnyei, Z. (2013). Communicative Language Teaching in the twenty-first century: the 'Principled Communicative Approach.' In J. Arnold & T. Murphey (Eds.), *Meaningful Action: Earl Stevick's Influence on Language Teaching* (pp. 161-171). Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/9781009024631.014>
- Fernández Villanueva, R. (2021). *Actitudes ante el asturiano*. Stockholms universitet.
- Fombona, J. y Pascual, M. (2013). Beneficios del m-learning en la Educación Superior. *Educatio Siglo XXI*, 31 (2), 211-234. <http://revistas.um.es/educatio/article/view/187171/15427>
- García-Sampedro, M., Miranda, M. y Iñesta, E. (2018). Comunicación oral y m-learning en el aula de inglés de primaria: la fotografía y el vídeo como recurso. *Fonseca, Journal of Communication*, (16), 135-154. <https://doi.org/10.14201/fjc201816135154>
- González-Riaño, X. A., y Fernández-Costales, A. (2024). Aspectos sociolingüísticos del Principáu d'Asturies: la presencia escolar de la llingua asturiana guei. En D. Lasagabaster y A. Bier (Eds.), *El fomento del multilingüismo en contextos con lenguas minorizadas* (pp. 48-62). Universidad del País Vasco.
- Hevia-Artime, I. (2018). *Los jóvenes y la lengua asturiana*. ALLA.
- Krashen, S. (1983). *Principles and practice in second language acquisition*. Pergamon Press.
- Ley 1/1998, de 23 de marzo, de uso y promoción del bable/asturiano. Boletín Oficial del Principado de Asturias, núm. 73, de 28 de marzo de 1998, 1-7. <https://www.boe.es/buscar/pdf/1998/BOE-A-1998-10126-consolidado.pdf>
- Moreno, N., Leiva, J., y Matas, A. (2016). Mobile learning, Gamificación y Realidad Aumentada para la enseñanza-aprendizaje de idiomas. *IJERI: International Journal of Educational Research and Innovation*, (6), 16-34. <https://www.upo.es/revistas/index.php/IJERI/article/view/1709>
- Puren, C. (2007). *Enseñanza de les Llingües: dende l'enfoque comunicativu hasta la perspeutiva adicional*. ALLA.
- Rico, M. y Agudo, J. (2016). Aprendizaje móvil de inglés mediante juegos de espías en Educación Secundaria. *RIED: Revista Iberoamericana de Educación a Distancia*, 19 (1), 121-139. <https://doi.org/10.5944/ried.19.1.14893>